

PROTOCOLLO DI INTESA

Il Maggiore Abdussalam Ahmed Jalloud, Membro del Comando storico della Rivoluzione libica del Primo Settembre 1969, ha effettuato una visita a Roma dal 19 al 25 maggio 1982.

Dopo gli incontri che il Maggiore Jalloud ha avuto con il Presidente del Consiglio Sen. Giovanni Spadolini e con il Ministro degli Affari Esteri On. Emilio Colombo, e nelle linee emerse durante tali incontri, si sono svolti i negoziati fra la delegazione italiana, capeggiata dal Ministro del Commercio Estero On. Nicola Capria, e la delegazione libica, capeggiata dal Ministro dell'Industria Pesante Omar Muntasser. La composizione delle due delegazioni è indicata in allegato (all. 1 e all. 2).

A conferma ed attuazione dell'accordo firmato nel corso della terza sessione di Commissione Mista tenuta a Roma nel gennaio 1982, le due delegazioni hanno convenuto quanto segue:

1. Le due Parti esprimono la propria soddisfazione per l'accordo stipulato tra l'AGIP e la Brega, firmato durante la presente visita. Esse si adopereranno per perseguire gli obiettivi del programma di cooperazione 1982-85 così come stabilito nel verbale della terza Commissione Mista tenuta a Roma nel gennaio 1982, e ciò allo scopo di raggiungere, in conformità allo spirito dell'accordo del 1974, i livelli tradizionali di cui godeva il greggio libico sul mercato italiano.

2. L'ENI ed i competenti organismi libici intensificheranno i loro contatti allo scopo di raggiungere un accordo, entro il 30 giugno 1982, per la fornitura di gas liquido naturale libico secondo termini contrattuali ed a condizioni di reciproca convenienza.

Le due Parti concordano che le attività di produzione dell'AGIP in Libia riceveranno una considerazione positiva dalle autorità competenti tale da consentire lo svolgimento delle attività in termini economici.

3. La parte italiana accorderà alle compagnie ed enti libici i vantaggi delle facilitazioni assicurative e creditizie previste dalla legislazione italiana.

./.
—

4. Le due Parti attueranno i provvedimenti necessari per mettere in esecuzione il programma concordato nel verbale della III Commissione Mista tenuta a Roma nel gennaio 1982, quale quadro globale per la cooperazione economica.

5. La Parte libica si impegna a facilitare il trasferimento degli ammontari dovuti a compagnie ed imprese italiane da parte di compagnie ed enti libici a condizione che questi ammontari siano liquidi ed esigibili e che sugli stessi non pendano controversie.

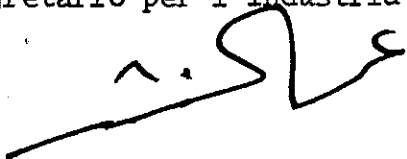
Tali ammontari dovranno inoltre originare da contratti commerciali di forniture di beni e servizi stipulati in conformità con le vigenti leggi e regolamentazioni libiche. A tal fine la Banca Centrale di Libia si impegna a concedere le autorizzazioni al trasferimento, di propria competenza, in relazione all'impegno preso dalla parte libica circa la messa a disposizione della valuta necessaria al pagamento dei crediti delle imprese italiane.

Gli eventuali casi controversi saranno esaminati da una speciale commissione nella prima quindicina di giugno.

Il presente accordo è valido dalla data della firma e viene redatto in lingua italiana ed araba ed entrambi i testi sono considerati come testi originali.

Roma, lì 25 maggio 1982.

Omar Muntasser
Segretario per l'Industria Pesante



Nicola Capria
Ministro del Commercio Estero



DELEGAZIONE ITALIANA

- Ministro del Commercio Estero	Nicola Capria
- Direttore Generale degli Affari Economici del Ministero degli Affari Esteri	Maurizio Bucci
- Capo di Gabinetto del Ministro del Commercio Estero	Manin Carabba
- Consigliere Diplomatico del Ministro del Commercio Estero	Lorenzo Tozzoli
- Direttore Generale delle Valute del Ministero del Commercio Estero	Giuseppe Mazza
- Direttore Generale degli Accordi del Ministero del Commercio Estero	Teresa de Corné
- Vice Capo di Gabinetto del Ministro del Commercio Estero	Giuseppe Cosentino
- Coordinatore Affari Internazionali dell'ENI	Giuseppe Ratti
- Direttore Relazioni con l'Estero dell'ENI	Raffaele Santoro
- Direttore finanziario dell'ENI	Florio Fiorini
- Direttore Approvvigionamenti dell'AGIP	A. Boscaino

9
/5



ALLEGATO 2.

DELEGAZIONE LIBICA

- | | |
|---|------------------------|
| - Segretario dell'Industria Pesante | Omar Mustafa Muntasser |
| - Governatore della Banca Centrale di Libia | Rajab Misellati |
| - Direttore Generale Dipartimento Europa dell'Ufficio Popolare per il Collegamento con l'Estero | Abdul Razeg Shneib |
| - Segretariato del Petrolio | Mustafa Zreiq |
| - Brega Company International Marketing | Ahmed Mohamed Omar |

u s



H.E.
Nicola Capria
Minister for Foreign Trade
R o m e

Dear Minister Capria,


referring to Article 5 of the "Protocollo di Intesa" signed today concerning the cooperation between S.P.L.A.J. and Italy, I confirm you that I will cause the Central Bank of Libya to put at the disposal for payment of Italian outstanding credits, as foreseen by said Article Five, an approximate monthly amount equivalent to U.S.\$ 35,000,000 (thirty five million U.S. dollars), from now to December 31. 1982.

It remains understood that the amounts which shall accrue under the Brega-Agip Memorandum of Understanding signed today (for a total foreseen amount of about U.S.\$ 178,000,000) shall be added to the figures previously mentioned.

I remain,

Rome, May 25. 1982.

Yours sincerely


Omar M. Muntasser
Secretary for Heavy Industry